



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"ו ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּלְעִילָא דָא, לְקַבֵּל דָא. וְדָא כְּגוֹנוֹנָא דְדָא. וּבְגִין כֶּךָ, נְטִירוֹ דְּכָלָא מְעִילָא וְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְזֶה עוֹמֵד בְּשֵׁאלָה, וְהוּא מַאֲמֵר עֲלִיוֹן, וּפִרְשׁוּהָ שְׁנַקְרָאת מִי, שְׁכָתוּב (ישעיהמ) שְׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָרָא אֱלֹהִים. שְׂאֵלָה אוֹתוֹ שֶׁבָּרָא אֱלֹהִים. אַחֲרֵי כֵן הִתְפַּשֵּׁט וְנִעְשָׂה יָם, סוּף כָּל הַדְּרָגוֹת, שֶׁהִיא לְמִטָּה. וּמִשָּׁם מִתְחִיל לְבָנוֹת לְמִטָּה, וְהַכֹּל עָשָׂה בְּאוֹתָהּ צוּרָה מִמַּשׁ שְׁלֹמֶעֱלָה, זֶה כְּנֶגֶד זֶה וְזֶה כְּדִגְמַת זֶה. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ שְׁמִירַת הַכֹּל מִמַּעַלָּה וּמִטָּה.

טקסט הזוהר

וְהָאֵי פְּשִׁיטוֹ, דְּמַחֲשָׁבָה אִיהוּ, דְּאִיהוּ עֲלֵמָא עֲלָאָה. וְדָא אִיהוּ אִם יִי' לֹא יִשְׁמַר עִיר שְׂוֹא שְׁקֵד שׁוֹמֵר, דְּאִיהוּ שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. (נ' א' שְׁקֵד שׁוֹמֵר הֵהוּא דְכָתִיב בֵּיה (משלי כז) וְשׁוֹמֵר אֲדוֹנָיו יִכּוּבֵד) דְּלָאוּ בֵּיה קִיִּימָא נְטִירוֹ, אֲלֵא בְּעֲלֵמָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

וְהִתְפַּשֵּׁטוֹת זֶה, שֶׁהִיא מַחֲשָׁבָה, שֶׁהִיא עוֹלָם הָעֲלִיוֹן. וְזֶהוּ אִם ה' לֹא יִשְׁמַר עִיר שְׂוֹא שְׁקֵד שׁוֹמֵר, שֶׁהוּא שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. (שׁוֹא שְׁקֵד שׁוֹמֵר, זֶהוּ שְׁכָתוּב בּוֹ (משלי כז) וְשׁוֹמֵר אֲדוֹנָיו יִכּוּבֵד) שֶׁלֹא עוֹמֵד בּוֹ שְׁמִירָה אֲלֵא בְּעוֹלָם הָעֲלִיוֹן.

תא חזי, תכלא דמשכנא, כלא קיימא ברזא עלאה, ואוקמוה. תכלת וארגמן חד, לאתקשרא בחד. והא אתמר ברזא דכתיב, (דברים ד) כי יי' אלהיה אש אכלה הוא. והא אתמר דאית אשא אכלא אשא, ואכיל ליה ושצי ליה. בגין דאית אשא תקיפא מאשא. (מאן דבעי למנדע חכמתא ביחודא קדישא וכו'. מכאן עד דקיימא עליה בפרשת בראשית דף נ"א ע"ש. ואלו החילופים מצאנו בין הכתוב כאן לבין הכתוב שם. שורה א' במקום גסה מצאנו אחרא. בשורה ב' דאתאחיד ביה. בשורה י"א לאדלקא ולאחאחדא ביה. בשורה י"ב שיצי ליה ואכיל ליה. בשורה כ"ג ועל נהורא חוורא שרייא לעילא נהורא סתימא דאקיף ליה רזא עילאה הכא וכלא תשכח. בשורה ל"ג כלא אתחבר. בשורה ל"ד ביה לתתא. בשורה ל"ה דסליק. בשורה ד' ואיהו. בשורה ה' דאיהו דליק. שורה ו' וכלא אתקשר. שורה י' על תרכין. שורה י"ד וכלהו קיימי ת"ח. שורה ט"ו מלה אחרא לתתא. שורה י"ו ולית לך. (וכבר נתקן הכל בנוסחא אמיתית. הרש"ב)). (שמות לח) ואת האלף ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ויום לעמודים וצפה ראשיהם וגו'. תא חזי, אוליפנא דאינון תקלין אנשי לון משה, ולא ידע מה דאתעביד מנייהו, עד דנפק קלא ואמר, ואת האלף ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ויום לעמודים.

תרגום לעברית

בא וראה, תכלת המשכן, הכל עומד בסוד עליון, ופרשוה. תכלת וארגמן, אחד להתקשר באחד. והרי נאמר בסוד הפתוב, (דברים ד) כי ה' אלהיה אש אכלה הוא. והרי נאמר שיש אוכלת אש, ואוכלת אותה ומשמידה אותה, משום שיש אש חזקה מאש, ונתבאר. ואת האלף ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ויום לעמודים וצפה

ראשיהם וגו'. בא וראה, למדנו שאותם שקלים שכח אותם משה ולא ידע מה נעשה מהם, עד שיצא קול ואמר: ואת האלה ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ווים לעמודים.

טקסט הזוהר

רבי חזקיה פתח ואמר, (שיר השירים א) עד שהמלך במסבו נרדי נתן ריחו. האי קרא אתמר, אבל עד שהמלך במסבו, דא קודשא בריך הוא, כד ירב אורייתא לישראל, ואתא לסיני. וכמה רתיכין הווי עמיה, כלהו רתיכין קדישין, וכל קדושין עלאין, דקדושה דאורייתא, כלהו הווי תמן, ואורייתא אתיהיבת בלהטי אשא, וכלא בסטרא דאשא, וכתיבא באשא חוורא, על גבי אשא אוכמא. ואתוון הווי פרחין וסלקין באוירא.

תרגום לעברית

רבי חזקיה פתח ואמר, (שיר א) עד שהמלך במסבו נרדי נתן ריחו. הפסוק הזה נתבאר. אבל עד שהמלך במסבו - זה הקדוש ברוך הוא, כשנתן תורה לישראל ובא לסיני, וכמה מרכבות היו עמו, כלם מרכבות קדושות, וכל הקדושות העליונות של קדשת התורה כלם היו שם, ותורה נתנה בלהוטים של אש, והכל בצד האש, וכתובה באש לבנה על גבי אש שחרה, והאותיות היו פורחות ועולות באויר.

טקסט הזוהר

ואת קדמאה דאורייתא, אתפליג לשבע מאה ושבעים וחמשה לכל סטר, וכלהו אתחזון באוירא דרקיעא באת ו', ו' לסטרא דא, ו' לסטרא דא. וכן לכל סטריין.

תרגום לעברית

והאות הראשונה של התורה נחלקה לשבע מאות ושבעים וחמשה לכל צד, וכלם נראו באויר הרקיע באות ו', ו' לצד זה, ו' לצד זה. וכן לכל הצדדים.

וְאֵלֵינוּ וְזוּן הוּא קִימִין עַל עֲמוּדֵינוּ, וְאֵינוּן עֲמוּדֵינוּ הוּא קִימִין עַל נִיסָא, וְכָלְהוּ וְזוּן עֲלֵיָהוּ. בְּגִין דְּרָזָא דְאֹרִייתָא עַל ו' קִימָא. וְאֵינוּן וְזוּן דְאֵינוּן רָזָא (בְּרַאשִׁית נ"ב) דְמַהִימְנוּתָא דְאֹרִייתָא, כָּלְהוּ עַל אֵינוּן עֲמוּדִים קִימִין, דְאֵינוּן רָזִין דְנִפְקִין בְּהוּ נְבִיאִים, רָזָא דְלֵהוּן בְּכָל סֵטֶר. וְעַל אֵינוּן קִימִין, קִימִין אֵינוּן וְזוּן.

תרגום לעברית

וְאֵלוֹ הַזֶּוּן הָיוּ עֲמוּדִים עַל עֲמוּדִים, וְאוֹתָם הָעֲמוּדִים הָיוּ עֲמוּדִים עַל גַּס, וְכָל הַזֶּוּם עֲלֵיהֶם. מִשּׁוּם שֶׁסּוּד הַתּוֹרָה עוֹמֵד עַל ו'. וְאוֹתָן וְזוּ"ם שֶׁהֵם סוּד הָאֱמוּנָה שֶׁל הַתּוֹרָה, כָּלֵם עֲמוּדִים עַל עֲמוּדִים, שֶׁהֵם סוּדוֹת שְׂיוּצָאִים בָּהֶם נְבִיאִים, הַסּוּד שֶׁלָּהֶם בְּכָל צַד. וְעַל אוֹתָם עֲמוּדִים עֲמוּדִים אוֹתָם הַזֶּוּ"ם.

טקסט הזוהר

ו' עֲלָאָה, אִיהוּ רָזָא דְקוּל דְאֶשְׁתַּמַּע, וְאִיהוּ רָזָא דְקִימָא בֵּיה אֹרִייתָא, בְּגִין דְאֹרִייתָא נִפְקָא מִהֵהוּא קָלָא פְּנִימָאָה, דְאֶקְרִי קוּל גָּדוֹל. וְדָא קוּל גָּדוֹל אִיהוּ רָזָא דְאֹרִייתָא. וְעַל דָּא כְּתִיב (דְּבָרִים ה') קוּל גָּדוֹל וְלֹא יִסָּף.

תרגום לעברית

ו' עֲלִיוֹנָה הִיא סוּד הַקּוּל שֶׁנִּשְׁמָע, וְהוּא הַסּוּד שֶׁעוֹמֶדֶת בּוֹ הַתּוֹרָה, מִשּׁוּם שֶׁתּוֹרָה יוֹצֵאת מֵאוֹתוֹ קוּל פְּנִימִי, שֶׁנִּקְרָא קוּל גָּדוֹל. וְהַקּוּל הַגָּדוֹל הַזֶּה הוּא סוּד הַתּוֹרָה, וְעַל זֶה כְּתוּב, (דְּבָרִים ה') קוּל גָּדוֹל וְלֹא יִסָּף.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, הָאִי קוּל גָּדוֹל, אִיהוּ עֲקָרָא דְכָלָא, וְרָזָא דְשִׁמָּא קְדִישָׁא עֲלָאָה, וְעַל דָּא אוּקְמוּהָ, דְאֶסִּיר לִיָּה לְבַר נֶשׁ לְאֶקְדָּמָא שְׁלָמָא לְחֻבְרִיָּה, עַד לָא יִצְלִי צְלוּתִיהָ. וְרָזָא דָּא אוּקְמוּהָ, דְכְּתִיב, (מִשְׁלִי כֹז) מְבַרֵךְ (קפ"ב ע"א) רַעְהוּ בְּקוּל גָּדוֹל בְּבִקְרַת הַשְּׁכֵם קָלְלָהּ תַּחֲשָׁב לּוֹ. וְלֹאֹ אִיהוּ אָסוּר, עַד דְּמְבַרֵךְ לִיָּה בְּרָזָא דְקוּל גָּדוֹל, דְאִיהוּ עֲקָרָא דְשִׁמָּא קְדִישָׁא.

בֹּא וּרְאֵה, הַקּוֹל הַגָּדוֹל הַזֶּה הוּא עֶקֶר הַכֹּל וְסוֹד הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ הָעֶלְיוֹן, וְעַל זֶה פִּרְשׁוּהָ שְׂאֲסוֹר לְאָדָם לְהַקְדִּים שָׁלוֹם לְחֵבְרוֹ טָרָם שְׂיִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ, וְסוֹד זֶה פִּרְשׁוּהוּ, שְׂכַתוֹב (מִשְׁלֵי כז) מְבַרֵּךְ רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל בְּבִקְרַת הַשָּׂכָם קִלְלָה תַחֲשֹׁב לוֹ. וְאֵינּוּ אָסוֹר, עַד שְׂמְבַרֵּךְ אוֹתוֹ בְּקוֹל גָּדוֹל, שֶׁהוּא עֶקֶר הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, רַזָּא דְאִוְרֵייתָא נִפְקָא מֵהוּא קוֹל גָּדוֹל, וְדָא אִיהוּ מְלָךְ. בְּמִסְבּוֹ: דָּא מַעְמַד הָרַר סִינִי, וְאִוְקְמוּהָ נְרָדִי נָתַן

תרגום לעברית

וְלָכֵן סוֹד הַתּוֹרָה יוֹצֵא מֵאוֹתוֹ קוֹל גָּדוֹל, וְזֶהוּ מְלָךְ. בְּמִסְבּוֹ - זֶה מַעְמַד הָרַר סִינִי, וּפִרְשׁוּהָ נְרָדִי נָתַן רִיחוֹ - זֶה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, מִשּׁוֹם שְׂאֲמְרוּ יִשְׂרָאֵל, (שְׁמוֹת כד) כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע. שֶׁהַמְּלָךְ - זֶהוּ הַמְּלָךְ הָעֶלְיוֹן, וּפִרְשׁוּהָ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.